

Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30 -06- 2006

13

Esta Leppik

OÜ Eurest Tõlketeenused

2005.aasta majandusaasta aruanne

Aruandeaasta algus:	01.01.2005
Aruandeaasta lõpp:	31.12.2005
Registrikood:	10786332
Aadress:	Madara 14 10612 Tallinn
Sidevahendid:	telefon 630 9143 faks 630 9144 e-post: info@eurest.ee



Sisukord

30-06-2006

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Tegevjuhtkonna deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Lisad raamatupidamise aastaaruandele	9
Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted ja hinnangud...	9
Lisa 2. Maksud	10
Lisa 3. Materiaalse põhivara liikumine	11
Lisa 4. Müügitulu	11
Lisa 5. Kasutusrent	11
Juhatuse allkirjad 2005.a. majandusaasta aruandele	12

Tegevusaruanne

SISSE TULNUD

30 -06- 2006

EurEst Tõlketeenused OÜ põhitegevuseks aruandeaastal tõlketeenuste osutamine. Müügitulu oli 827 673 krooni.

2006.aastal tuleb ümber vaadata ettevõtte hinnapoliitika ning tasude maksmise alused.

2005. aastal kasutas ettevõtte FIE-de ja töövõtulepinguga füüsiliste isikute abi teenuste osutamisel. Tasu arvestati majandusaastal kokku 89 037 krooni.

Juhatus koosneb ühest liikmest, juhatuse liikme tasu maksti 2005.aastal 101 850 krooni.

30-06-2006

Raamatupidamise aastaaruanne

Tegevjuhtkonna deklaratsioon

EurEst Tõlketeenused OÜ juhatus deklareerib oma vastutust 2005.aasta raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab oma parimas teadmises, et:

- raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud põhimõtted, arvestusmeetodid ja hindamisalused on kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga;
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt EurEst Tõlketeenused OÜ finantsseisundit, majandustulemust ja rahavoogusid;
- EurEst Tõlketeenused OÜ on jätkuvalt tegutsev.



juhatuse liige
Kai Kruusimäe

30.06/2006.a.



30-06-2006

Bilanss

	Lisa nr	31.12.2005	31.12.2004
VARAD			
Käibevara			
Raha		25 913	61 537
Nõuded ja ettemaksed		117 022	108 085
<i>Nõuded ostjate vastu</i>		64 166	103 571
<i>Ettemaksed teenuste eest</i>		52 856	4 514
Käibevara kokku		142 935	169 622
Põhivara			
Materiaalne põhivara	3	48 517	31 351
Põhivara kokku		48 517	31 351
VARAD KOKKU		191 452	200 973
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlad ja ettemaksed		166 072	84 557
<i>Võlad tarnijatele</i>		56 267	25 316
<i>Võlad töövõtjatele</i>		7 097	12 000
<i>Maksuvõlad</i>	2	20 115	36 552
<i>Muud võlad</i>		68 777	7 000
<i>Saadud ettemaksed</i>		13 816	3 689
Lühiajalised kohustused kokku		166 072	84 557
KOHUSTUSED KOKKU		166 072	84 557
Omakapital			
Osakapital		40 000	40 000
Kohustuslik reservkapital		4 000	0
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (-kahjum)		72 416	-9 579
Aruandeaasta kasum (-kahjum)		-91 036	85 995
OMAKAPITAL KOKKU		25 380	116 416
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		191 452	200 973



Kasumiaruanne

	Lisa nr	2005	2004
Müügitulu		827 673	534 536
Muud äritulud			
Kaubad ja teenused		402 318	202 766
Mitmesugused tegevuskulud		259 461	109 591
Tööjõu kulud			
Palgakulu		190 887	93 707
Sotsiaalmaks		57 113	30 999
Tööjõu kulud kokku		248 000	124 706
Põhivara kulum	3	8 682	11 490
Muud ärikulud		195	
Ärikasum (-kahjum)		-90 983	85 983
Finantstulud ja -kulud			
Muud finantstulud ja -kulud		-53	12
Finantstulud ja -kulud kokku		-53	12
Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)		-91 036	85 995

30-06-2006

Rahavoogude aruanne

	2005	2004
Rahavood äritegevusest		
Aruandeaasta kasum (-kahjum)	-91 036	85 995
Kulum	8 682	11 490
Reguleeritud kasum enne käibekapitali muutusi	-82 354	97 485
Muutused käibekapitalis		
Nõuded ja ettemaksed	-8 937	-108 085
Võlad ja ettemaksed	81 514	77 557
Muutused käibekapitalis kokku	72 577	-30 528
Rahavood äritegevusest kokku	-9 777	66 957
Rahavood investeerimistegevusest		
Põhivara soetamine	-25 847	-26 441
Rahavood investeerimistegevusest kokku	-25 847	-26 441
Rahavood kokku	-35 624	40 516
Raha jääk perioodi algul	61 537	21 021
Raha jääk perioodi lõpul	25 913	61 537
Raha jäägi muutus	-35 624	40 516

Omakapitali muutuste aruanne

Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30-06-2006

		Osakapital	Reservkapital	Eelmiste perioodide kasum/-kahjum	Aruandeaasta kasum/- kahjum	Kokku
Seisuga 31.12.2003		40 000	0	-6 113	-3 466	30 421
Eelmiste perioodide kasumi kanne		0	0	-3 466	3 466	0
Aruandeaasta kasum		0	0	0	85 995	85 995
Seisuga 31.12.2004		40 000	0	-9 579	85 995	116 416
Eelmiste perioodide kasumi kanne		0	4 000	81 995	-85 995	0
Aruandeaasta kasum		0	0	0	-91 036	-91 036
Seisuga 31.12.2004		40 000	4 000	72 416	-91 036	25 380

Lisad raamatupidamise aastaaruandele

SISSE TULNUD

30-06-2006

Lisa 1. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel kasutatud arvestuspõhimõtted ja hinnangud

EurEst Tõlketeenused OÜ 2005. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestus- ja aruandluse põhimõtetele, mille põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses ning mida täiendavad EV Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

EurEst Tõlketeenused OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel raamatupidamise seaduse 2.lisas toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Käesoleva aastaaruande põhjaruanded ja lisades olevad tabelid on koostatud eesti kroonides.

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassa olevat sularaha, arvelduskontode jääke (v.a arvelduskrediit) ning kuni kolmekuulise tähtajaga deposiite.

Ostjate tasumata summad

Ostjate tasumata summad on kajastatud bilansis korrigeeritud soetusmaksumuse meetodi kohaselt lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Nõuete hindamisel on vaadatud iga nõuet eraldi, arvestades teadaolevat informatsiooni kliendi maksevõime kohta. Ebatõenäoliselt laekuvad arved on bilansis alla hinnatud tõenäoliselt laekuva summani, seejuures on ostjatelt saadaolevate nõuete allahindlus bilansis kajastatud eraldi real „Ebatõenäoliselt laekuvad arved“ ning lootusetud nõuded on kantud bilansist välja. Aruandeperioodil laekunud, eelnevalt kuludesse kantud nõuded on kajastatud ebatõenäoliste nõuete summa korrigeerimisena ja kulu vähendusena aruandeperioodi kasumiaruandes.

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid maksumusega üle 10 000 krooni ja kasuliku tööeaga üle ühe aasta. Materiaalsed põhivarad võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest.

Kuludesse kantud väheväärtusliku inventari üle peetakse arvestust bilansiväliselt.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi sõltuvalt selle kasulikust tööeast.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivaragruppidele järgmised:

muu põhivara 20-40%

Tulude kajastamine

Tulu toodete müügist kajastatakse raamatupidamises siis, kui on täidetud kõik järgnevalt loetletud tingimused:

- olulised omandiga seonduvad riskid ja hüved on läinud müüjalt ostjale
- müüjal ei ole jätkuvalt niisugust haldamisvastutust, mida seostatakse omandiga ning puudub kontroll kauba või toote üle
- tulu müügitehingust saab usaldusväärselt mõõta
- tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline
- tehinguga seotud kulutusi on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Intressitulu kajastatakse tuluna siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurust on võimalik usaldusväärselt hinnata.

Rahavoogude aruanne

SISSE TULNUD

Rahavoogude aruande koostamisel on laekumised ja väljamaksed rühmitatud nende eesmärgi järgi äritegevuse, investeerimistegevuse ja finantseerimis-tegevuse rahavoogudeks.

Äritegevuse rahavoogude kajastamisel on kasutatud kaudset meetodit, mille puhul on äritegevuse rahavoogude leidmiseks korrigeeritud ärikasumit, elimineerides mitterahaliste majandustehingute mõju, äritegevusega seotud varade ning kohustuste saldode muutused ning investeerimis- ja finantseerimistegevusega seotud tulud ja kulud.

Investeerimis- ja finantseerimistegevusest tulenevad rahavood on kajastatud otsemeetodi kohaselt.

Bilansipäevajärgsed sündmused

Pärast bilansipäeva, kuid enne aastaaruande kinnitamist toimunud sündmuste kajastamine aastaaruandes sõltub sellest, kas tegemist on korrigeeriva või mittekorrigeeriva sündmusega.

Korrigeeriv bilansipäevajärgne sündmus on sündmus, mis kinnitab bilansipäeval eksiseerinud asjaolusid ning selle mõju on kajastatud lõppenud aasta bilansis ja kasumiaruandes.

Mittekorrigeeriv bilansipäevajärgne sündmus on selline sündmus, mis ei anna tunnistust bilansipäeval eksiseerinud asjaoludest ning tavaliselt ei kajastata selle mõju lõppenud aasta bilansis ja kasumiaruandes; need on avaldatud lisades.

Lisa 2. Maksud

Maksuliik	31.12.2005 Maksuvõlg	31.12.2004 Maksuvõlg
Käibemaks	2 004	18 595
Isiku tulumaks	7 801	7 287
Kogumispension	163	25
Töötuskindlustus	115	18
Sotsiaalmaks	8 803	10 627
Ettevõtte tulumaks	1 229	0
Kokku	20 115	36 552

30-06-2006

Lisa 3. Materiaalse põhivara liikumine

		Muud põhivarad	Kokku
Soetusmaksumus		22 000	22 000
Akumuleeritud kulum		-5 600	-5 600
Jääkmaksumus 31.12.2003		16 400	16 400
2004 sündmused			
Soetamine		26 441	26 441
Arvestatud kulum		-11 490	-11 490
Soetusmaksumus 31.12.2004		48 441	48 441
Akumuleeritud kulum		-17 090	-17 090
Jääkmaksumus 31.12.2004		31 351	31 351
2005 sündmused			
Soetamine		25 847	25 847
Arvestatud kulum		-8 682	-8 682
Soetusmaksumus 31.12.2005		74 288	74 288
Akumuleeritud kulum		-25 772	-25 772
Jääkmaksumus 31.12.2005		48 516	48 516

Lisa 4. Müügitulu

	2005	2004
Tõlketeenused Eestis	795 834	532 736
Teenuste müük väljaspoole Eestit	31 839	1 800
Kokku	827 673	534 536

Lisa 5. Kasutusrent

EurEst Tõlketeenused OÜ on tasunud 2005.aastal auto kasutusrendi makseid 13 554 krooni.

EurEst Tõlketeenused OÜ

2005.a majandusaasta aruanne

Juhatuse allkirjad 2005.a. majandusaasta aruandele

Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30 -06- 2006

EurEst Tõlketeenused OÜ 2005.a. majandusaasta aruande allkirjastamine 30.06.2006.a.



juhatuse liige
Kai Kruusimäe

Juhatuse liige



Harju Maakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

30-06-2006

Eurest Tõlketeenused OÜ osanike nimekiri seisuga 30.06.2006

Nimi	Isikukood	Elukoht	Osa nimiväärtus	Osaluse %
Kai Kruusimäe	47110040216	Tallinn	40 000	100



juhatuse liige